

Каталог элективных дисциплин (Краткое описание дисциплин)

(прием: 2025 год)

Наименование и шифр ОП: 7М02302 – Переводческое дело

№	Наименование дисциплины	Цель изучения	Краткое описание	Пререквизиты/ Постреквизиты	Дублинские дескрипторы
1-курс					
	Модуль 1 – Общенаучные дисциплины, 15 академических кредитов				
1	История и философия науки	«История и философия науки» является обучение структуре научного знания, видам и основным методам научных исследований, расширение мировоззренческого мировоззрения, разъяснение места науки в развитии общества. В том числе знание методов современной науки является одной из задач, необходимых при изучении научного творчества. В этой связи магистрант должен обладать мировоззренческими, философскими, познавательными, логическими и методическими знаниями, которые он изучает при совершенствовании своей профессиональной деятельности, а также навыками научных исследований.	Дисциплина формирует знания об истории и философии научного мышления, философских основах науки, генезисе, сущности, перспективах эмпирического и научного познания, развивает методические навыки, необходимые для проведения научно-исследовательской работы обучающихся. Активные методы обучения, такие как проблемное обучение, тематическое обсуждение, проектный метод, направлены на приобретение навыков критической оценки достижений современной науки, формирование собственной этической позиции.	Пререквизиты: Для изучения курса» История и философия науки " магистрант должен иметь знания по истории и теории философии, гуманитарным и естественным наукам и специализированным дисциплинам. Постреквизиты: Знания, полученные из истории и философии науки, делают возможным формирование у магистрантов методики научного знания, развивают навыки научно-исследовательской деятельности.	А) основные гносеологические модели, трансформационные характеристики понятия рациональности; формы и способы донаучного, научного и внеаучного познания, современные подходы к познанию; В) уметь составлять и решать вопросы, возникающие в ходе научно-исследовательской работы и требующие глубокой профессиональной квалификации; выбирать необходимые подходы к исследованию; изменять существующие подходы и разрабатывать новые подходы на основе конкретных исследований; С) обладать способностью применять методологические и методические знания в проведении научных исследований и педагогической работы; D) иметь возможность индивидуально проводить научно-исследовательскую и научно-педагогическую деятельность, требующую широких знаний в конкретном направлении; Е) уметь понимать и анализировать истину современной теории и практики на методической основе социально-гуманитарных и естественных знаний.
2	Иностранный язык (профессиональный)	Основной целью курса является формирование межкультурно-коммуникативной компетенции обучающихся и, в качестве ее составляющей, профессионально-базируемой межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся, позволяющей им интегрироваться в международную	Дисциплина направлена на формирование иноязычных навыков для интеграции в профессиональную сферу на международном уровне, использования английского языка как средство в межкультурной и профессиональной	Пререквизиты: Специальный иностранный язык - специально-профессиональный Постреквизиты: Современная методология теории и практики перевода	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; В) демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; С) Применяет навыки профессиональной коммуникации, способен

		профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного, научного и профессионального общения.	коммуникации, а также для перевода научных трудов зарубежных ученых и освоения зарубежного опыта в области переводоведения и межкультурной коммуникации, для совершенствования умений перевода информации в устной и письменной форме, используемой в переводческой профессиональной деятельности.		к успешной и позитивной деловой коммуникации на разных языках; D) интегрирует свой интеллектуальный и общекультурный уровни для решения новых проблем и ситуаций; E) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода;
3	Педагогика высшей школы	Формирование теоретических знаний и практических умений, необходимых для эффективной организации и реализации образовательного процесса в условиях современного высшего учебного заведения.	Целью изучения данной дисциплины являются теоретические и практические проблемы высшего профессионального образования. Педагогика высшей школы изучает освоение знаний о закономерностях и принципах воспитания, средства и методы высшего профессионального образования. В результате освоения дисциплины магистранты знают развитие системы высшего образования Республики Казахстан, а также ее ключевые задачи. Кроме того, формируются знания о научных аспектах управления педагогическим процессом и использования современных педагогических технологий.	Пререквизиты: на уровне бакалавра философия, общая педагогика и общая психология Постреквизиты: педагогическая практика, исследовательская практика	А) Демонстрирует системные знания в области педагогики высшей школы, владеет научно-теоретическими основами организации учебного процесса, знает современные образовательные парадигмы, подходы, технологии и тенденции развития высшего образования. Осознаёт роль и функции преподавателя в системе высшего образования; В) Применяет полученные знания при организации и реализации образовательного процесса в вузе, разрабатывает учебно-методические документации, применяет эффективные методы и формы обучения, а также принимает участие в решении педагогических задач, возникающих в практике высшего образования; С) Способен критически анализировать и оценивать педагогические теории и подходы, интерпретировать педагогические явления, формулировать обоснованные суждения, выводы и предложения по совершенствованию образовательного процесса в высшей школе; D) Владеет навыками профессионального педагогического общения, умеет выстраивать диалог с обучающимися и ППС, грамотно аргументировать свою точку зрения, вести научную и методическую дискуссию, использовать цифровые и мультимедийные средства в образовательной коммуникации; Е) Демонстрирует способность к самостоятельному обучению, самоанализу педагогической деятельности, готовность к

					постоянному профессиональному развитию, исследованию и освоению новых образовательных технологий в системе высшего образования.
4	Психология управления	Повышение эффективности управления путем изучения поведения и психологических особенностей людей в процессе управления. Эта область направлена на улучшение взаимоотношений между руководителем и сотрудником, мотивации, процесса принятия решений, стилей руководства и психологического климата внутри организации.	Цель дисциплины - изучение закономерностей, принципов, методов управленческой деятельности, анализ особенностей и психологических условий управленческой деятельности, исследование психологических закономерностей организации процесса управления и взаимоотношений, возникающих между людьми в этом процессе. Курс формирует навыки выявления и решения проблем управленческой деятельности на основе психологических знаний и теорий.	Пререквизиты: курсы бакалавриата Постреквизиты: Теория и практика психологического эксперимента (на русском языке), научно-исследовательская работа магистранта, Педагогическая практика	А) объясняет знания и навыки практической психологии, направленные на самосовершенствование и современный профессионализм в области психологии высшей школы; В) осваивает новые методы исследования, искусственного интеллекта, использует современные формы и технологии преподавания дисциплин в области психологии в вузах. С) применяет навыки организации деятельности педагогов в учебно-воспитательном процессе вуза, понимать целостность педагогического процесса; D) владеет приемами коммуникативной компетентности; Е) демонстрация способности к самовоспитанию и саморазвитию.
5	Организация и планирование научных исследований	Содержание дисциплины расширяет знания о методологии исследования, НИР, компонентах исследования, подготовке документов об авторских правах, плане инновационных исследований, жизненном цикле проекта и оценке его стоимости, выборе идей и критериях определения качества. Это также способствует приобретению практических навыков проведения исследований. Дисциплина способствует развитию навыков и навыков, важных для эффективного использования искусственного интеллекта в качестве дополнительного ресурса в исследованиях, расширяющих исследовательские возможности учащихся	Дисциплина изучает методологию исследования, инновационную экономику, НИОКР, методике исследования, основные компоненты научно-исследовательской работы, авторское право, патент и авторское свидетельство, отличие проекта от НИР, жизненный цикл проекта, оценка стоимости проекта, критерии отбора оптимальных идей. Инновационность исследовательского плана. Качество и реализуемость исследования качество прогнозирования последствий результатов реализации научных, научно-технических, инновационных проектов и программ.	Пререквизиты: Философия, Педагогика, Психология. Постреквизиты: Научно-исследовательская работа магистранта (НИРМ), дисциплины на уровне докторантуры.	А. Обучающийся использует принципы дизайна исследования для разработки комплексного исследовательского предложения, которое решает конкретную проблему социальных наук, демонстрируя навыки выбора и внедрения соответствующих методов и приемов исследования. В.) Демонстрирует четкую, последовательную и профессиональную артикуляцию идей и овладевает навыками устного и письменного общения на казахском (русском) и иностранном языках для эффективного взаимодействия с научными источниками. С.) Эффективно интегрирует искусственный интеллект и информационно-коммуникационные технологии в учебный процесс; демонстрирует владение компьютерными программами для анализа данных об уровнях развития, готовности к школе, качественном позитивном умственном и личностном росте детей дошкольного возраста.

					D.) Критически анализирует различные исследовательские методологии, оценивая их пригодность для различных типов исследований в области социальных наук, определяя сильные стороны и ограничения каждого подхода. E.) Использует этические принципы при планировании и проведении исследований, обеспечивая соблюдение стандартов ответственного проведения исследований в области социальных наук.
	Модуль 2.1 - Предпереводческий анализ лингвокультурной специфики текстов, 19 академических кредита				
6	Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ	Формирование навыков лингвистического анализа разножанровых текстов на английском языке с последующим выполнением предпереводческого анализа.	Магистранты используют предпереводческий анализ как многоаспектный анализ содержания текста в оригинале, применяют общие принципы структурного разбора текстового материала с учетом коммуникативной и смысловой интенции текста, выявляют внешнетекстовые факторы, анализируют их воздействие на содержательные характеристики текста, собирают и интерпретируют информацию с целью недопущения ошибок в переводе и достижения качественного и адекватного перевода.	Пререквизиты: Теория перевода Постреквизиты: Переводческие аспекты теории кросскультурной коммуникации в современном мире	A) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; B) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; C) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; D) Применяет на практике навыки перевода как устной, так и письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; E) Осуществляет предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.
7	Современные технологии дискурсного перевода	Формирование умений выявления, интерпретации и профессионального использования дискурсного анализа при переводе исходного текста	Содержание курса поможет магистрантам применять дискурс-анализ при переводе, который направлен на интерпретацию смыслов, заключённых в исходном тексте, и является необходимой предпосылкой корректного построения текста перевода; методическая технология предусматривает овладение умениями выявления и интерпретации важных для межкультурного	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Общие стратегии перевода общественно-политического текста	A) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; B) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; C) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих

			профессионального общения, расширяет диапазон видения, способствует развитию их критического мышления, позволяет лучше понять характерные для иной культуры ценности, убеждения, нормы поведения.		направлений; Е) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей;
8	История и теория отечественного и зарубежного переводоведения	Исследование истории переводоведения, начиная с эпохи Древнего мира до наших дней, рассмотрение поступательное развитие западноевропейского перевода, а также становление теории перевода как научной дисциплины в Казахстане	Данная дисциплина направлена на изучение истории и теории отечественного и зарубежного переводоведения. Магистранты в ходе изучения дисциплины дифференцируют традиционные и новейшие подходы в данной области, знакомятся с развитием переводоведения с раннего периода и до нашего времени, анализируют периодизацию истории перевода, выявляют важные моменты и явления в ходе истории развития; соотносят основные этапы теории и истории, изучают труды известных лингвистов.	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Методика преподавания перевода	А)Анализирует мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) интерпретирует основные труды зарубежных переводоведов; Е) обобщает и систематизирует передовые достижения научной мысли отечественных и зарубежных теорий и основные тенденции практики.
9	Лингвистический и литературоведческий подходы к художественному переводу	Исследование двух основных подходов (лингвистический и литературоведческий) при переводе художественного текста путем анализа языковых особенностей.	Исследование закономерностей построения художественного текста и его основных функций, способов, средств и приемов преобразования языковых единиц в процессе художественного перевода, решение переводческих задач в передачи эстетических, стилистических, художественно-образных элементов подлинника, а также демонстрация применения литературоведческой оценки перевода на соответствие его эстетической адекватности оригиналу, рассмотрение личности переводчика и выявление причин и факторов, влияющих на вариативность перевода.	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстов	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) Интерпретирует основные концепции художественного перевода; лексико-грамматические особенности художественного перевода; актуальные проблемы переводческой деятельности в современных условиях; Е) демонстрирует практические навыки письменного перевода литературно-художественных текстов с английского языка на русский;

	Модуль 2.2 – Лингводидактические исследования переводческого дискурса, 19 академических кредита				
10	Лингвостилистическая характеристика текста и лингвопереводческий комментарий	Формирование навыков самостоятельного проведения лингвостилистического анализа текста и создания лингвопереводческого и лингвокультурологического комментария к тексту.	Исследование лингвопереводческого комментария к тексту перевода, который включает толкование грамматических и лексических структур исходного текста, а также приемы перевода, выбор которых определяется как пониманием языковых единиц исходного текста, так и нормами письменной речи языка перевода, обоснование жанровых характеристик переводческого комментария с точки зрения его содержательных, стилистических и композиционных параметров; выделение лингвосемиотических и лингвокультурных типов переводческого комментария.	Пререквизиты: Теория перевода Постреквизиты: Методика преподавания перевода	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; D) Осуществляет лингвопереводческий комментарий к тексту, способствующий точному восприятию исходного высказывания.; Е) Осуществляет предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.
11	Дискурс-анализ в обучении переводу в сфере профессионального общения	Формирование навыков дискурсивного анализа при переводе текстов сферы профессионального общения и их применение в профессиональной деятельности	Внимание курса сосредоточено на соотношении роли дискурсивного анализа в обучении переводу в сфере профессионального общения, а также применении дискурс-анализ как инструмента исследования языкового общения в его прагматическом измерении с точки зрения формы, функции и ситуативной обусловленности коммуникативной деятельности языковой личности в определенных социокультурных условиях, когерентность текста и средства её обеспечения, культурная составляющая в вербальном и невербальном выражении.	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Общие стратегии перевода общественно-политического текста	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; Е) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей;
12	История и теория отечественного и	Исследование истории переводоведения, начиная с эпохи	Данная дисциплина направлена на изучение истории и теории	Пререквизиты: Современная	А) Анализирует мировоззренческие, социально и личностно значимые

	зарубежного переводоведения	Древнего мира до наших дней, рассмотрение поступательное развитие западноевропейского перевода, а также становление теории перевода как научной дисциплины в Казахстане	отечественного и зарубежного переводоведения. Магистранты в ходе изучения дисциплины дифференцируют традиционные и новейшие подходы в данной области, знакомятся с развитием переводоведения с раннего периода и до нашего времени, анализируют периодизацию истории перевода, выявляют важные моменты и явления в ходе истории развития; соотносят основные этапы теории и истории, изучают труды известных лингвистов.	методология теории и практики перевода Постреквизиты: Методика преподавания перевода	философские проблемы; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) интерпретирует основные труды зарубежных переводоведов; E) обобщает и систематизирует передовые достижения научной мысли отечественных и зарубежных теорий и основные тенденции практики.
13	Социокультурные аспекты перевода художественной литературы	Овладение магистрантами концептуальными основами современного переводоведения, создание у них теоретической и практической базы, способствующей формированию переводческих компетенций, необходимых для профессиональной деятельности магистров (коммуникационные процессы в межличностной, социальной, политической, экономической, культурной, образовательной и научной сферах) в условиях активного развития межкультурной коммуникации во всех сферах человеческой деятельности.	Исследование вопросов отображения национально-культурного колорита художественного произведения, а также путей его сохранения в процессе перевода, анализ прагматической адаптации текста, определение стратегий использования переводческих преобразований текста подлинника, имеющего яркую национальную окраску для достижения коммуникативного эффекта у читателя перевода, рассмотрение и поиск эквивалентов социокультурно-маркированной лексики для передачи прагматического потенциала оригинала.	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстов	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) Интерпретирует основные концепции художественного перевода; лексико-грамматические особенности художественного перевода; актуальные проблемы переводческой деятельности в современных условиях; E) демонстрирует практические навыки письменного перевода литературно-художественных текстов с английского языка на русский;
Модуль 3.1 – Современное переводоведение и межкультурная коммуникация, 17 академических кредитов					
14	Современная методология теории и практики перевода	Овладение магистрантами основными положениями и понятиями переводоведения и лингвистической теории перевода, лингвистическими аспектами частной и специальными теориями перевода	В рамках современной методологии теории и практики перевода изучается перевод как один из сложнейших видов коммуникативной деятельности. Обучающиеся знакомятся с сущностью переводческой деятельности в современном	Пререквизиты: Теория перевода Постреквизиты: Общие стратегии перевода общественно-политического текста	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; В) Интерпретирует базовые знания в

			глобальном мире путем комплексного анализа существующих теоретических взглядов на процесс перевода, формируют в сознании целостное представление о передаче лингвистического материала с одного языка на другой, используя соответствующие приемы и методы в профессиональной деятельности.		области переводческого дела и современных переводческих направлений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; E) анализирует и рассматривает науку переводоведения во взаимосвязи с лингвистикой и когнитивными науками, литературоведением, страноведением, культурной антропологией, лингвокультурологией.
15	Переводческие аспекты теории кросскультурной коммуникации в современном мире	Исследование теоретических основ научного подхода к изучению переводческих проблем в аспекте современной межкультурной коммуникации. Курс базируется на изучении актуальных аспектов основ теории межкультурной коммуникации, направленных на осмысление языковой картины мира.	Магистранты демонстрируют применение понятий теории кросс-культурной коммуникации, анализируют проблемы стереотипизации, аккультуризации в иноязычной культуре, в устной коммуникации решают проблемы передачи своеобразия диалога культур, с учетом вербальных и невербальных факторов, во избежание кросс-культурного конфликта, в письменном переводе сопоставляет социокультурные и прагматические характеристики текста оригинала для создания адекватного текста перевода и правильного восприятия читателем интенции автора произведения.	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстов	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, новейших достижениях, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) интегрирует знания, справляясь со сложными вопросами профессионального владения иностранным языком во всех аспектах речевой и коммуникативной сферы, связанной с технологией переводческой деятельности; E) Оценивает разножанровый текстовый материал, используя предпереводческий анализ для выработки различных стратегий перевода;
16	Научно-исследовательская работа магистранта 1,2	Развитие у магистрантов умений проведения научно-исследовательской и экспериментальной работы в рамках магистерской программы, а также умения эффективно использовать научные, литературные и электронные	Курс направлен на освоение современной проблематики переводоведения, изучение истории и этапов развития исследуемой научной темы, а также понимание её значения в	Пререквизиты: Организация и планирование научных исследований	А) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных

		информационные ресурсы в процессе подготовки и реализации исследовательских проектов.	контексте выбранного научного направления. В рамках курса формируются чёткие представления об объекте и предмете исследования, обосновывается актуальность темы, анализируется текущее состояние изучаемой проблемы, описываются используемые методы исследования, а также осуществляется подбор и анализ ключевых литературных источников.	Постреквизиты: написание статей по теме диссертации	методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности. С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод.
Модуль 3.2 – Дисциплины, изучающие методологию современного переводоведения, 17 академических кредитов					
17	Современная методология теории и практики перевода	овладение магистрантами основными положениями и понятиями переводоведения и лингвистической теории перевода, лингвистическими аспектами частной и специальными теориями перевода	В рамках современной методологии теории и практики перевода изучается перевод как один из сложнейших видов коммуникативной деятельности. Обучающиеся знакомятся с сущностью переводческой деятельности в современном глобальном мире путем комплексного анализа существующих теоретических взглядов на процесс перевода, формируют в сознании целостное представление о передаче лингвистического материала с одного языка на другой, используя соответствующие приемы и методы в профессиональной деятельности.	Пререквизиты: Теория перевода Постреквизиты: Общие стратегии перевода общественно-политического текста	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; В) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; Е) анализирует и рассматривает науку переводоведения во взаимосвязи с лингвистикой и когнитивными науками, литературоведением, страноведением, культурной антропологией, лингвокультурологией.
18	Межкультурное общение и проблемы перевода	Формировать межкультурной компетенции через расширение, систематизацию знаний, навыков и	Анализ основополагающих факторов межкультурного общения, демонстрация	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Критически мыслит об истории

		умений, анализировать культурные реалии, характер поведения представителей другой культуры, выявлять приемы перевода в условиях межкультурной коммуникации.	обучаемыми межкультурно-коммуникативной компетенции, владение и понимание особенностей социокультурного контекста иноязычного текста, иметь представление о лингвострановедческих реалиях и применение адекватных технологий перевода для создания текста, имеющего равноценное смысловое и прагматическое воздействие на читателя перевода; в устной коммуникации магистранты анализируют различия в невербальном межкультурном общении и достижение адекватного перевода.	предпереводческий анализ Постреквизиты: Семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстов	современного состояния развития переводоведения, новейших достижениях, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) интегрирует знания, справляясь со сложными вопросами профессионального владения иностранным языком во всех аспектах речевой и коммуникативной сферы, связанной с технологией переводческой деятельности; E) Оценивает разножанровый текстовый материал, используя предпереводческий анализ для выработки различных стратегий перевода.
19	Исследовательская практика	Развитие у магистрантов компетентности в сфере методологии научных исследований, формирование глубоких знаний теоретико-методологических основ научного поиска в специальной области, а также развитие навыков планирования и проведения исследований с соблюдением критериев научной достоверности. Обучение представлению результатов исследований в форме обоснованных и аргументированных научных утверждений.	Практика направлена на знакомство с современными достижениями отечественной и зарубежной науки, освоение современных методик организации научных исследований и последующего анализа полученных результатов экспериментов. В рамках практики осуществляется проведение исследований в области языкознания и переводоведения, формируется умение критически оценивать собственные знания и навыки, творчески применять передовой опыт и стремиться к постоянному профессиональному развитию. Работа включает изучение первоисточников, монографий, авторефератов и диссертаций, а также регулярные консультации с научным руководителем.	Пререквизиты: Научно-исследовательская работа магистранта Постреквизиты: Работа над магистерским исследованием,	А)Анализирует мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы; В)Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С)Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности.

Модуль 4.1 – Основные направления современного переводоведения, 37 кредитов					
20	Методика преподавания перевода	Целью курса является формирование представления об основных понятиях теории и методики профессионального образования, общих принципах организации обучения переводу, профессиональной компетенции преподавателя перевода, а также развитие навыков работы со связным текстом и методикой обучения переводу.	Данная дисциплина направлена на изучение основных понятий в методике преподавания перевода. Обучающиеся знакомятся с выбором языковых средств при создании текста перевода, различными техническими приемами перевода, обеспечивающих более высокий уровень эквивалентности. Также рассматриваются виды и типы упражнений для обучения переводу, пути, как лучше осуществить понимание текста оригинала и как преподавать методику преподавания перевода.	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры.	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; В) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, новейших достижениях, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; Е) анализирует и рассматривает науку переводоведения во взаимосвязи с лингвистикой и когнитивными науками, литературоведением, страноведением, культурной антропологией, лингвокультурологией.
21	Цифровые технологии в переводческой деятельности	Освоение магистрантами преимущества и недостатков компьютерного перевода и состава информационной и технологической среды работы переводчика.	Данная дисциплина направлена на изучение цифровых технологий в переводческой деятельности. Обучающиеся знакомятся с видами и типами цифровых технологий, необходимых для осуществления письменного и устного перевода с языка оригинала на язык перевода и обратно. Также рассматриваются информационная грамотность, переводческие Интернет-ресурсы, переводческие сайты, преимущества и недостатки компьютерного перевода и состав информационной и технологической среды работы переводчика.	Пререквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и предпереводческий анализ Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры.	А) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) интерпретирует основные концепции машинного перевода; лексико-грамматические особенности машинного перевода; актуальные проблемы

					переводческой деятельности в современных условиях; Е) демонстрирует способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности;
22	Общие стратегии перевода общественно-политического текста	Формирование у магистрантов углублённых теоретических знаний и развитие профессиональных компетенций в области перевода общественно-политических текстов. Курс направлен на освоение эффективных стратегий перевода с учётом жанрово-стилистических, лексико-грамматических и социокультурных особенностей текстов данного типа, а также на развитие навыков критического анализа, предпереводческой подготовки и интерпретации исходного материала в контексте современной переводческой практики.	Исследование лексических, стилистических, прагматических характеристик общественно-политического текста, анализ национально-культурных особенностей текстов политической тематики, выявление различий в общественно-политической терминологии в двух языках, с учетом культурологической реальности, традиций народов и как их отражение национальные особенности речей политических деятелей, и сохранение индивидуального стиля автора политического дискурса при переводе, а также адекватная передача фоновой информации	Пререквизиты: Переводческие аспекты теории кросскультурной коммуникации в современном мире Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры.	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) Оценивает разножанровый текстовый материал, используя предпереводческий анализ для выработки различных стратегий перевода; Е) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода;
23	Теория и практика перевода научно-технической литературы	Ознакомить магистрантов с основными теоретическими аспектами научно-технического перевода и основными способами прагматической адаптации перевода.	Исследование магистрантами характерных особенностей научно-технического стиля и языка научно-технической литературы, видов научных текстов, структурно-смыслового анализа многокомпонентных терминов, сокращений, характерных для научно-технической литературы и методов перевода, анализ прагматических аспектов научно-технического перевода и основных способов прагматической адаптации перевода, а также специфики профессии и компетенции технического переводчика,	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры	А) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; D) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; Е) анализирует научно-техническую

			особенностей требований к переводу высокого качества.		терминологию и применяет структурно-смыслового анализа многокомпонентных терминов, сокращений, характерных для научно-технической литературы и методов перевода.
24	Педагогическая практика	Развитие у магистрантов фундаментальных представлений о теоретических основах педагогики и педагогики высшей школы, освоение принципов планирования, координации и регулирования учебно-воспитательной деятельности, а также повышение компетенций в области методики преподавания переводческих дисциплин. Практика направлена на освоение подходов к обучению переводу в вузе, понимание специфики преподавания переводческих курсов и развитие умений применять современные педагогические технологии в профессиональной сфере.	Педагогическая практика ориентирована на укрепление у магистрантов профессиональных и личностных качеств педагога-исследователя, владеющего современными технологиями организации образовательного процесса в высшей школе, включая преподавание переводческих дисциплин. В ходе практики магистранты осваивают методику подготовки и проведения различных форм учебных занятий, в том числе занятий по письменному и устному переводу, а также методику их анализа и рефлексии. Развиваются навыки научно-педагогической деятельности, самообразования, готовность к инновационной работе в сфере образования и преподавания перевода	Пререквизиты: Педагогика высшей школы Постреквизиты: будущая профессиональная деятельность	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; В) Применяет навыки профессиональной коммуникации, способен к успешной и позитивной деловой коммуникации на разных языках; интегрирует свой интеллектуальный и общекультурный уровни для решения новых проблем и ситуаций; С) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода;
25	Научно-исследовательская работа магистранта 3,4	Развитие у магистрантов навыков самостоятельного проведения научного исследования, включая сбор, обработку и интерпретацию фактического материала, разработку методологии и обоснование научной достоверности полученных результатов. Курс также ориентирован на подготовку к представлению результатов исследования посредством публикаций в научных изданиях и презентаций на конференциях, а также на участие в исследовательских проектах в составе научных коллективов.	Изучение актуальных научных проблем в области переводоведения, определение места исследуемой темы в научном направлении, формулировка объекта и предмета исследования, обоснование актуальности и анализ современного состояния проблемы. Выполнение теоретических и прикладных исследований, работа над магистерской диссертацией, освоение методов научного анализа, использование литературных и цифровых ресурсов, а также подготовка материалов для публикаций и	Пререквизиты: Организация и планирование научных исследований Постреквизиты: написание статей по теме диссертации	А) Анализирует мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности.

			участия в научных мероприятиях.		
Модуль 4.2 - Современные концепции в переводоведении, 37 кредитов					
26	Методика преподавания перевода	Целью курса является формирование представления об основных понятиях теории и методики профессионального образования, общих принципах организации обучения переводу, профессиональной компетенции преподавателя перевода, а также развитие навыков работы со связным текстом и методикой обучения переводу.	Данная дисциплина направлена на изучение основных понятий в методике преподавания перевода. Обучающиеся знакомятся с выбором языковых средств при создании текста перевода, различными техническими приемами перевода, обеспечивающих более высокий уровень эквивалентности. Также рассматриваются виды и типы упражнений для обучения переводу, пути, как лучше осуществить понимание текста оригинала и как преподавать методику преподавания перевода.	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры.	А) Исследует основные научные направления в сфере изучаемых дисциплин, владеет методологией научного познания; демонстрирует критическую оценку существующих концепций, теории и подходы к анализу процессов и соотносит методы анализа, синтеза и оценки новых идей; В) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, новейших достижениях, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; D) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; Е) анализирует и рассматривает науку переводоведения во взаимосвязи с лингвистикой и когнитивными науками, литературоведением, страноведением, культурной антропологией, лингвокультурологией.
27	Информационные процессы и машинный перевод	сформировать у магистрантов представление о принципах, моделях машинного перевода, лингвистических особенностях редактирования при машинном переводе.	Данная дисциплина направлена на изучение информационных процессов при машинном переводе. Рассматривается актуальность машинного перевода в информационной модели современного общества. Обучающиеся знакомятся с принципами, моделями машинного перевода, лингвистическими особенностями редактирования при машинном переводе. Особое значение придается модели речевой деятельности, уровням	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Работа над магистерским исследованием, будущая профессиональная деятельность	А) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и

			анализа текста и оценке качества перевода, а также, внедрению информационных процессов современного общества.		синхронный перевод; Д) интерпретирует основные концепции машинного перевода; лексико-грамматические особенности машинного перевода; актуальные проблемы переводческой деятельности в современных условиях; Е) демонстрирует способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности;
28	Общие стратегии перевода общественно-политического текста	Формирование у магистрантов углублённых теоретических знаний и развитие профессиональных компетенций в области перевода общественно-политических текстов. Курс направлен на освоение эффективных стратегий перевода с учётом жанрово-стилистических, лексико-грамматических и социокультурных особенностей текстов данного типа, а также на развитие навыков критического анализа, предпереводческой подготовки и интерпретации исходного материала в контексте современной переводческой практики.	Исследование лексических, стилистических, прагматических характеристик общественно-политического текста, анализ национально-культурных особенностей текстов политической тематики, выявление различий в общественно-политической терминологии в двух языках, с учетом культурологической реальности, традиций народов и как их отражение национальные особенности речей политических деятелей, и сохранение индивидуального стиля автора политического дискурса при переводе, а также адекватная передача фоновой информации	Пререквизиты: Переводческие аспекты теории кросскультурной коммуникации в современном мире Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры.	А) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и синхронный перевод; Д) Оценивает разножанровый текстовый материал, используя предпереводческий анализ для выработки различных стратегий перевода; Е) Демонстрирует навыки межкультурной коммуникации в процессе перевода;
29	Семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстов	Сформировать умение анализировать основные лексические закономерности научно-технического перевода, специфики переводных эквивалентов общенаучных слов, а также выявление синтаксических преобразований на уровне предложения и на уровне словосочетания в научно-технических текстах.	Дисциплина направлена на изучение анализа основных понятий лексико-семантического каркаса технического текста, практического применения теоретико-методических вопросов научно-технического перевода, изучение слов данного вида текста и их классификации. В ходе изучения также освещаются основные лексические закономерности перевода научно-технических текстов, особенности вариантов перевода интернациональных и	Пререквизиты: Современная методология теории и практики перевода Постреквизиты: Дисциплины уровня докторантуры	А) Интерпретирует базовые знания в области переводческого дела и современных переводческих направлений; В) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности; С) Устанавливает причинно-следственные связи в теории перевода, практикует речь на иностранном языке, умело применяет на практике навыки перевода как в устной, так и в письменной речи, выполняет устный последовательный и

			научно-технических слов, семантико-синтаксические особенности перевода научно-технических текстах; сопоставление и анализ оригинального текста и его перевода.		синхронный перевод; Д) демонстрирует умение научно обосновать весь накопленный теоретический материал по видам перевода; Е) анализирует научно-техническую терминологию и применяет структурно-смыслового анализа многокомпонентных терминов, сокращений, характерных для научно-технической литературы и методов перевода.
30	Итоговая аттестация	Формирование и демонстрация у магистрантов способности самостоятельно справляться с практическими и исследовательскими задачами в сферах перевода и межкультурной коммуникации посредством подготовки и защиты магистерской диссертации.	Магистранты готовят и защищают выпускную квалификационную работу (магистерскую диссертацию), отражающую их умения проводить научные исследования, анализировать переводческие задачи и применять современные теоретические и практические подходы в области перевода.	Пререквизиты: Научно-исследовательская работа магистранта Постреквизиты: будущая профессиональная деятельность	А) Анализирует мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы; В) Категоризирует научные результаты в виде строго обоснованных утверждений; С) Критически мыслит об истории современного состояния развития переводоведения, об актуальных методологических и философских проблемах гуманитарных знаний; о новейших достижениях цифровых технологий и искусственного интеллекта в переводческой деятельности.

Элективті пәндер каталогы (Пәннің қысқаша мазмұны)

(Қабылдау жылы: 2025 жыл)

ББ шифры және атауы: 7M02302 – Аударма ісі

№	Пән атауы	Оқытудың мақсаты	Қысқаша сипаттама	Пререквизиттер/ Постреквизиттер	Дублин дескрипторлары
1-курс					
	Модуль 1 – Жалпы білім беру, 15 академиялық кредит				
1	Ғылым тарихы мен философиясы	«Ғылым тарихы және философиясы» атты пәнді оқытудағы мақсат ғылыми білімнің құрылымын, ғылыми зерттеулердің түрлері мен негізгі әдістерін үйрету, дүниетанымдық көзқарасты кеңейту, ғылымның қоғам дамуындағы алатын орнын түсіндіру болып табылады. Соның ішінде қазіргі ғылымның әдіс-тәсілдерін білу ғылыми шығармашылықты үйренуде қажет міндеттің бірі болып есептеледі. Осыған орай магистрант өзінің кәсіби қызметін жетілдіруде оқып үйренетін дүниетанымдық, философиялық, танымдық, логикалық және әдістемелік білімдерді иеленумен қатар ғылыми зерттеу дағдыларын меңгеруі тиіс.	Пән ғылыми ойлаудың тарихы мен философиясы, ғылымның философиялық негіздері, эмпирикалық және ғылыми танымның генезисі, мәні, болашағы туралы білімді қалыптастырады, білімгерлердің ғылыми-зерттеу жұмыстарын жүргізуіне қажетті әдістемелік аппаратты дамытады. Проблемалық оқыту, тақырыптық талқылау, жоба әдісі сияқты оқытудың белсенді әдістері қазіргі заманғы ғылым жетістіктерін сыни тұрғыдан бағалау дағдыларын меңгеруге, өзіндік этикалық ұстанымын қалыптастыруға бағытталған.	Пререквизиттері: «Ғылым тарихы және философиясы» курсы оқып үйрену үшін магистрантта философия тарихы және теориясы, гуманитарлық және жаратылыстану ғылымдары және мамандандырылған пәндерден білімі болуы тиіс. Постреквизиттері: Ғылым тарихы мен философиясынан алған білімдері магистранттарда ғылыми білім әдістемесінің қалыптасуын мүмкін етеді, ғылыми–зерттеу іс-әрекетінің дағдыларын дамытады.	А) Негізгі эпистемологиялық үлгілерді, рационалдылық түсінігінің трансформациялану сипаттарын; ғылымға дейінгі, ғылыми және ғылымнан тыс таным формалары мен тәсілдерін, танымның қазіргі тәсілдерін; В) Ғылыми-зерттеу жұмыс барысында туындайтын және терең кәсіби біліктілікті қажет ететін сұрақтарды құрауы және шеше алуы; зерттеудің қажет тәсілдерін таңдай білуді; нақты зерттеу негізінде бар тәсілдерді өзгерте алу және жаңа тәсілдерді құрастыруды; С) Ғылыми зерттеу және педагогикалық жұмыс жүргізуде әдіс және әдістемелік білімдерді қолдану қабілетіне ие болулары қажет; D) Нақты бағытта кең білімді қажет ететін ғылыми-зерттеулік және ғылыми-педагогикалық әрекеттерді жеке өткізе алу қабілетіне ие болуы тиіс; Е) Әлеуметтік гуманитарлық және жаратылыстану білімдері әдістемелік негізінде қазіргі теория мен практика ақиқатын түсіну және талдай алуы тиіс. жеткізе алады.
2	Шет тілі (кәсіби)	Курстың негізгі мақсаты білім алушылардың мәдениетаралық - коммуникативтік құзыреттілігін және оның құрамдас бөлігі ретінде халықаралық кәсіби ортаға	Пәннің мақсаты: халықаралық деңгейде кәсіби салаға кірігу үшін шет тілін меңгеру дағдыларын қалыптастыру, ағылшын тілін мәдениетаралық	Пререквизиты: Иностранный язык Постреквизиты: нет	А) оқытылатын пәндер саласындағы негізгі ғылыми бағыттарды зерттейді, ғылыми таным әдіснамасын меңгереді; В) процестерді талдаудың қазіргі тұжырымдамаларын, теорияларын мен

		интеграциялануға және кәсіби шетел тілін мәдениетаралық, ғылыми және кәсіби қарым-қатынас құралы ретінде пайдалануға мүмкіндік беретін білім алушылардың кәсіби-негізделетін мәдениетаралық коммуникативтік құзыреттілігін қалыптастыру болып табылады.	және кәсіби қарым-қатынас құралы ретінде пайдалану, сонымен қатар шетел ғалымдарының ғылыми еңбектерін аудару үшін, аударматану және мәдениетаралық коммуникация саласындағы шетелдік тәжірибені дамыту, кәсіби қызметте қолданылатын ақпаратты ауызша және жазбаша түрде аудару дағдыларын жетілдіру.		тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; с) Кәсіби коммуникация дағдыларын қолданады, әртүрлі тілдерде табысты және жағымды іскерлік коммуникация алуға қабілетті; D) жаңа проблемалар мен жағдайларды шешу үшін өзінің зияткерлік және жалпы мәдени деңгейлерін интеграциялайды; E) аударма процесінде мәдениетаралық коммуникация дағдыларын көрсетеді;
3	Жоғары мектеп педагогикасы	Қазіргі заманғы жоғары оқу орны жағдайында білім беру үдерісін тиімді ұйымдастыру мен жүзеге асыруға қажетті теориялық білімдер мен практикалық дағдыларды қалыптастыру.	Бұл пәнді оқудың мақсаты жоғары кәсіби білім берудің теориялық және практикалық мәселелері болып табылады. Жоғары оқу орындарының педагогикасы білім беру заңдылықтары мен принциптері, жоғары кәсіби білім беру құралдары мен әдістері туралы білімнің дамуын зерттейді. Пәнді меңгеру нәтижесінде магистранттар Қазақстан Республикасының жоғары білім беру жүйесінің дамуын, оның негізгі міндеттерін біледі. Сонымен қатар педагогикалық процесті басқарудың ғылыми аспектілері және заманауи педагогикалық технологияларды қолдану туралы білімдері қалыптасады.	Прекреквизиттер: Бакалавр деңгейінде философия, жалпы педагогика және жалпы психология пәндері Постреквизиттер: Педагогикалық тәжірибе, зерттеу тәжірибесі	A) Жоғары мектеп педагогикасы саласында жүйелі білімді меңгерген, оқу үдерісін ұйымдастырудың ғылыми-теориялық негіздерін игерген, қазіргі білім беру парадигмаларын, тәсілдерін, технологияларын және жоғары білім берудің даму үрдістерін жақсы біледі. Жоғары білім беру жүйесінде оқытушының рөлі мен функцияларын түсінеді; B) Жоғары оқу орнында білім беру үдерісін ұйымдастыру мен жүзеге асыру барысында алған білімін қолдана алады, оқу-әдістемелік құжаттамаларды әзірлейді, тиімді оқыту әдістері мен формаларын қолданады, сондай-ақ жоғары білім беру тәжірибесінде туындайтын педагогикалық міндеттерді шешуге қатысады; C) Педагогикалық теориялар мен тәсілдерді сыни тұрғыдан талдай және бағалай алады, педагогикалық құбылыстарды интерпретациялап, білім беру үдерісін жетілдіру бойынша негізделген пайымдаулар, қорытындылар мен ұсыныстар жасай алады. D) Кәсіби педагогикалық қарым-қатынас дағдыларын меңгерген, білім алушылармен және профессорлық-оқытушылар құрамымен диалог орната алады, өз көзқарасын сауатты түрде дәлелдей біледі, ғылыми және әдістемелік пікірталас жүргізе алады, білім беру коммуникациясында цифрлық және

					мультимедиалық құралдарды пайдалана алады; Е) Өзіндік білім алуға, педагогикалық қызметті өзіндік талдауға қабілетті, кәсіби дамуға, зерттеуге және жоғары білім беру жүйесіндегі жаңа білім беру технологияларын меңгеруге үнемі дайын екенін көрсетеді.
4	Басқару психологиясы	Басқару үдерісіндегі адамдардың мінез-құлқы мен психологиялық ерекшеліктерін зерттеу арқылы басқару тиімділігін арттыру. Бұл сала басшы мен қызметкер арасындағы өзара қатынасты, мотивацияны, шешім қабылдау үрдісін, көшбасшылық стильдерін және ұйым ішіндегі психологиялық ахуалды жақсартуға бағытталған.	Пәннің мақсаты - басқарушылық іс-әрекеттің заңдылықтарын, принциптерін, әдістерін зерттеу: басқарушылық іс-әрекеттің ерекшеліктері мен психологиялық жағдайларын талдау, осы процесте адамдар арасында пайда болатын басқару процесі мен қатынастарды ұйымдастырудың психологиялық заңдылықтарын зерттеу. Курс психологиялық білім мен теорияларға негізделген басқарушылық қызмет мәселелерін анықтау және шешу дағдыларын қалыптастырады.	Пререквизиттер: Бакалавриат курстары Постреквизиттер: Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы, Педагогикалық практика	А) Жоғары мектеп психологиясы саласындағы өзін-өзі жетілдіруге және заманауи кәсібилікке бағытталған практикалық психологияның білімі мен дағдыларын түсіндіреді; В) Зерттеудің, жасанды интеллекттің жаңа әдістерін меңгереді, жоғары оқу орындарында психология саласындағы пәндерді оқытудың заманауи нысандары мен технологияларын пайдаланады. С) ЖОО-ның оқу-тәрбие процесінде педагогтердің қызметін ұйымдастыру дағдыларын қолданады, педагогикалық процестің тұтастығын түсінеді; Д) Коммуникативтік құзыреттілік тәсілдерін меңгерген; Е) Өзін-өзі тәрбиелеу және өзін-өзі дамыту қабілетін көрсету.
5	Ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру және жоспарлау	Пән мазмұны зерттеу әдістемесі, ҒЗҰЖ, зерттеу компоненттері, авторлық құқық құжаттарын дайындау, инновациялық зерттеу жоспары, жобаның өмірлік циклі және оның құнын бағалау, идеяларды таңдау және сапаны анықтау критерийлері туралы білімдерін жетілдіреді. Бұл сонымен қатар зерттеу жүргізудің практикалық дағдыларын меңгеруге ықпал етеді. Пән оқушылардың зерттеу мүмкіндіктерін кеңейтетін зерттеулерде қосымша ресурс ретінде жасанды интеллектті тиімді пайдалану үшін маңызды дағдылар мен дағдыларды дамытуға ықпал етеді	Пән зерттеу әдіснамасын, инновациялық экономиканы, ҒЗТҚЖ-ны, зерттеу әдістемесін, ғылыми-зерттеу жұмысының негізгі компоненттерін, авторлық құқықты, патент пен авторлық куәлікті, жобаның ҒЗЖ-дан айырмашылығын, жобаның өмірлік циклін, жоба құнын бағалауды, оңтайлы идеяларды іріктеу критерийлерін зерделейді. Зерттеу жоспарының инновациялылығы. Зерттеудің сапасы мен іске асырылуы ғылыми, ғылыми-техникалық, инновациялық жобалар мен бағдарламаларды іске асыру нәтижелерінің салдарын болжау саласы.	Пререквизиттер: Философия, Педагогика, Психология. Постреквизиттер: Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмыстары (МҒЗЖ), докторантура деңгейіндегі пәндер.	А.) Білім алушы зерттеудің тиісті әдістері мен әдістерін таңдау және енгізу дағдыларын көрсете отырып, белгілі бір әлеуметтік ғылым мәселесін шешетін кешенді зерттеу ұсынысын әзірлеу үшін зерттеуді жобалау принциптерін қолданады. В.) Идеялардың нақты, дәйекті және кәсіби артикуляциясын Көрсетеді және ғылыми дереккөздермен тиімді өзара әрекеттесу үшін қазақ (орыс) және шет тілдерінде ауызша және жазбаша қарым-қатынас дағдыларын меңгереді. С.) Жасанды интеллект пен ақпараттық-коммуникациялық технологияларды оқу процесіне Тиімді түрде біріктіреді; мектеп жасына дейінгі балалардың даму деңгейлері, мектепке дайындығы, сапалы позитивті психикалық және тұлғалық өсуі туралы деректерді талдауға арналған

					компьютерлік бағдарламаларды меңгергендігін көрсетеді. D.) Әр түрлі зерттеу әдістемелерін Сыни тұрғыдан талдайды, олардың әр тәсілдің күшті жақтары мен шектеулерін анықтау арқылы әлеуметтік ғылымдарды зерттеудің әртүрлі түрлеріне жарамдылығын бағалайды. E.) Әлеуметтік ғылымдардағы зерттеулерді жауапкершілікпен жүргізу стандарттарының сақталуын қамтамасыз ете отырып, зерттеулерді жоспарлау мен орындау барысында этикалық нұсқауларды қолданады.
Модуль 2.1 – Мәтіндердің лингвомәдени ерекшелігін аудармаға дейінгі талдау, 19 академиялық кредит					
6	Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау	Ағылшын тіліндегі әр түрлі жанрдағы мәтіндерді лингвистикалық және стилистикалық талдау, содан кейін аудармаға дейінгі талдау дағдыларын қалыптастыру.	Магистранттар аударма алдындағы талдауды мәтіннің түпнұсқадағы мазмұнын көп өлшемді талдау ретінде қолданады, мәтіннің коммуникативті және семантикалық ниетін ескере отырып, мәтіндік материалды құрылымдық талдаудың жалпы принциптерін қолданады, сыртқы мәтіндік факторларды анықтайды, олардың мәтіннің мазмұндық сипаттамаларына әсерін талдайды, аудармада қателіктер жібермеу және сапалы және барабар аудармаға қол жеткізу үшін ақпаратты жинайды және түсіндіреді.	Пререквизиттері: Аударма теориясы Постреквизиттері: Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілері	A)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; B)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; C)Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; D) ауызша және жазбаша сөйлеуді аудару дағдыларын тәжірибеде қолданады, ізбе-із және ілеспе аударманы орындайды;E) бастапқы мәтінді дәл қабылдауға, аударма үдерісінде туындауы мүмкін когнитивтік диссонанс пен сәйкессіздіктерді болжауға және оларды еңсеру тәсілдерін анықтауға мүмкіндік беретін жазбаша мәтінге алдын ала аударма талдауын жүргізеді.
7	Дискурстық аударманың заманауи технологиялары	бастапқы мәтінді аудару кезінде дискурстық талдауды анықтау, түсіндіру және кәсіби пайдалану дағдыларын қалыптастыру	Курстың мазмұны магистранттарға аударма кезінде дискурс-талдауды қолдануға көмектеседі, ол бастапқы мәтіндегі мағыналарды түсіндіруге бағытталған және аударма мәтінін дұрыс құрудың қажетті шарты болып табылады; әдістемелік технология мәдениетаралық кәсіби қарым-қатынас үшін маңызды анықтау	Пререквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттері: Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	A)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; B)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; C)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) аударма ісі мен заманауи

			және түсіндіру дағдыларын игеруді көздейді, көру ауқымын кеңейтеді, олардың сыни ойлауының дамуына ықпал етеді, басқа мәдениетке тән құндылықтарды, нанымдарды, мінез-құлық нормаларын жақсы түсінуге мүмкіндік береді.		аударма бағыттары бойынша базалық білімді түсіндіреді (интерпретациялайды); Е) зерттелетін пәндер саласындағы негізгі ғылыми бағыттарды зерттейді, ғылыми таным әдістемесін меңгерген; қолданыстағы тұжырымдамаларға, теориялар мен талдау тәсілдеріне сыни баға бере алады, жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады және қолданады.
8	Отандық және шетелдік аударматанудың тарихы мен теориясы	Ежелгі дәуірден бүгінгі күнге дейінгі аударматанудың тарихын зерттеу, Батыс Еуропа аудармасының біртіндеп даму үдерісін қарастыру, сондай-ақ Қазақстанда аударма теориясының ғылыми пән ретінде қалыптасуы.	Бұл пән отандық және шетелдік аударма ісінің тарихы мен теориясын зерттеуге бағытталған. Пәнді оқу барысында магистранттар осы саладағы дәстүрлі және жаңа тәсілдерді саралайды, аударманың дамуымен ерте кезеңнен біздің уақытқа дейін танысады, аударма тарихының кезеңделуін талдайды, даму тарихындағы маңызды сәттер мен құбылыстарды анықтайды; теория мен тарихтың негізгі кезеңдерін байланыстырады, танымал лингвистердің еңбектерін зерттейді.	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы Постреквизиттері: Аударманы оқыту әдістемесі	А) дүниетанымдық, әлеуметтік және тұлғалық маңызы бар философиялық мәселелерді талдайды; В) ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жіктейді; С) аударматанудың қазіргі даму жағдайының тарихы, жаңа жетістіктер туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық проблемалары туралы сыни тұрғыдан ойлайды; Д) шетелдік аудармашылардың негізгі еңбектерін түсіндіреді; Е) отандық және шетелдік теориялардың ғылыми ойының озық жетістіктерін және практиканың негізгі үрдістерін жинақтайды және жүйелейді.
9	Көркем аудармаға лингвистикалық және әдебиеттану тәсілдері	тілдік ерекшеліктерді талдау арқылы көркем мәтінді аудару кезінде екі негізгі тәсілді (лингвистикалық және әдеби) зерттеу.	Көркем мәтіннің құрылуының заңдылықтарын және оның негізгі функцияларын, көркем аударма процесінде тілдік бірліктерді түрлендірудің тәсілдерін, құралдары мен тәсілдерін зерттеу, түпнұсқаның эстетикалық, стилистикалық, көркемдік-бейнелі элементтерін жеткізудегі аударма міндеттерін шешу, сондай-ақ аударманың эстетикалық барабарлығының түпнұсқаға сәйкестігіне әдеби бағалауды қолдануды көрсету, аудармашының тұлғасын қарастыру және себептері мен факторларын анықтау, аударманың өзгергіштігіне әсер етеді.	Пререквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттері: Ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантикалық-синтаксистік ерекшеліктері	А) Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; В) Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; Д) көркем аудармаға қатысты негізгі тұжырымдамаларды; көркем аударманың лексикалық және грамматикалық ерекшеліктерін; қазіргі жағдайдағы аударма қызметінің өзекті мәселелерін түсіндіреді; Е) ағылшын тілінен орыс тіліне әдеби-көркем мәтіндерді жазбаша аудару бойынша практикалық дағдыларын көрсетеді.

	Модуль 2.2 – Аударма дискурсын лингводидактикалық зерттеу, 19 академиялық кредит				
10	Мәтіннің лингвостилистикалық сипаттамасы және лингвистикалық аударма түсініктемесі	Ағылшын тіліндегі әр түрлі жанрдағы мәтіндерді лингвистикалық және стилистикалық талдау, содан кейін аудармаға дейінгі талдау дағдыларын қалыптастыру.	Жазбаша коммуникация стандарттарын ескере отырып, аударма мәтінінің тілдік бірліктерін аудару тәсілдерін қоса алғанда, осы мәтіннің негізгі лексика-грамматикалық құрылымдарын түсіндіруді қамтитын аударма мәтінінің лингвоереводтық түсініктемесін зерттеу, аударма түсініктемесінің мазмұндық, стилистикалық және композициялық параметрлері тұрғысынан оның жанрлық сипаттамаларын негіздеу; аударма түсініктемесінің лингвосемиотикалық және лингвомәдени түрлерін бөліп көрсету.	Пререквизиттері: Аударма теориясы Постреквизиттері: Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілері	А)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; В)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С)Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; Д) бастапқы айтылымды дәл түсінуге ықпал ететін лингвистикалық-аудармалық түсіндірме жүргізеді; Е) бастапқы айтылымды дәл қабылдауға, аударма үдерісінде туындауы мүмкін когнитивтік диссонанс пен сәйкессіздіктерді болжауға және оларды еңсеру жолдарын анықтауға мүмкіндік беретін жазбаша мәтінге алдын ала аударма талдауын жүзеге асырады.
11	Кәсіби қарым-қатынас саласында аударманы оқытудағы дискурс-талдау	кәсіби қарым-қатынас саласындағы мәтіндерді аудару кезінде дискурсивті талдау дағдыларын қалыптастыру және оларды кәсіби қызметте қолдану	Курстың назары кәсіби қарым-қатынас саласындағы аударманы оқытудағы дискурстық талдаудың рөлін байланыстыруға, сондай-ақ дискурстық талдауды тілдік қарым-қатынасты оның прагматикалық өлшемінде белгілі бір әлеуметтік-мәдени жағдайларда тілдік тұлғаның коммуникативті іс-әрекетінің формасы, қызметі және ситуациялық жағдайы тұрғысынан зерттеу құралы ретінде қолдануға бағытталған.мәтін мен оны қамтамасыз ету құралдары, ауызша және вербальды емес сөйлеудегі мәдени компонент.	Пререквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттері: Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	А)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; В)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; Д) аударма ісі мен заманауи аударма бағыттары бойынша базалық білімді түсіндіреді (интерпретациялайды); Е) зерттелетін пәндер саласындағы негізгі ғылыми бағыттарды зерттейді, ғылыми таным әдістемесін меңгерген; қолданыстағы тұжырымдамаларға, теориялар мен талдау тәсілдеріне сыни баға бере алады, жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады және қолданады.
12	Отандық және шетелдік аударматанудың тарихы мен теориясы	Ежелгі дәуірден бүгінгі күнге дейінгі аударматанудың тарихын зерттеу, Батыс Еуропа аудармасының біртіндеп даму үдерісін қарастыру, сондай-ақ	Бұл пән отандық және шетелдік аударма ісінің тарихы мен теориясын зерттеуге бағытталған. Пәнді оқу барысында магистранттар осы	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы Постреквизиттері: Аударманы оқыту әдістемесі	А) дүниетанымдық, әлеуметтік және тұлғалық маңызы бар философиялық мәселелерді талдайды; В) ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жіктейді; С)

		Қазақстанда аударма теориясының ғылыми пән ретінде қалыптасуы.	саладағы дәстүрлі және жаңа тәсілдерді саралайды, аударманың дамуымен ерте кезеңнен біздің уақытқа дейін танысады, аударма тарихының кезеңделуін талдайды, даму тарихындағы маңызды сәттер мен құбылыстарды анықтайды; теория мен тарихтың негізгі кезеңдерін байланыстырады, танымал лингвистердің еңбектерін зерттейді.		аударматанудың қазіргі даму жағдайының тарихы, жаңа жетістіктер туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық проблемалары туралы сыни тұрғыдан ойлайды; D) шетелдік аудармашылардың негізгі еңбектерін түсіндіреді; E) отандық және шетелдік теориялардың ғылыми ойының озық жетістіктерін және практиканың негізгі үрдістерін жинақтайды және жүйелейді.
13	Көркем әдебиетті аударудың әлеуметтік-мәдени аспектілері	магистранттардың кәсіби қызметіне қажетті аударма құзыреттіліктерін қалыптастыруға ықпал ете отырып, олардың теориялық және практикалық базасын құра отырып, қазіргі заманғы аударма ісінің тұжырымдамалық негіздерін игеруі (тұлғааралық, әлеуметтік, саяси, экономикалық, мәдени, білімдік және ғылыми қарым-қатынас процестері) салалар) адам қызметінің барлық салаларында мәдениетаралық коммуникацияның белсенді дамуы жағдайында.	Көркем шығарманың ұлттық-мәдени түсін көрсету мәселелерін, сондай-ақ аударма процесінде оны сақтау жолдарын зерттеу, мәтіннің прагматикалық бейімделуін талдау, аударманы оқырманның коммуникативті әсеріне қол жеткізу үшін ашық Ұлттық түске ие түпнұсқа мәтінінің аударма түрлендірулерін қолдану стратегиясын анықтау, түпнұсқаның прагматикалық әлеуетін жеткізу үшін әлеуметтік-мәдени таңбаланған лексиканың баламаларын қарастыру және іздеу.	Пререквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттері: Ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантикалық-синтаксистік ерекшеліктері	A)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; B) Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; C)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) көркем аудармаға қатысты негізгі тұжырымдамаларды; көркем аударманың лексикалық және грамматикалық ерекшеліктерін; қазіргі жағдайдағы аударма қызметінің өзекті мәселелерін түсіндіреді; E) ағылшын тілінен орыс тіліне әдеби-көркем мәтіндерді жазбаша аудару бойынша практикалық дағдыларын көрсетеді.
Модуль 3.1 – Заманауи аударматану және мәдениетаралық коммуникация, 17 академиялық кредит					
14	Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	Магистранттардың аударма ісі мен аударманың лингвистикалық теориясының негізгі ережелері мен түсініктерін, жеке және арнайы аударма теорияларының лингвистикалық аспектілерін меңгеруі	Аударма теориясы мен практикасының қазіргі әдіснамасы аясында Аударма коммуникативті іс-әрекеттің ең күрделі түрлерінің бірі ретінде зерттеледі. Білім алушылар аударма процесіне қатысты бар Теориялық көзқарастарды кешенді талдау жолымен қазіргі жаһандық әлемдегі аударма қызметінің мәнімен танысады, кәсіби қызметте тиісті тәсілдер	Пререквизиттер: Аударма теориясы Постреквизиттер: Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	A)Ғылымның қоғамдық өмірдегі рөлін сипаттайды, ғылыми таным әдіснамасын иеленеді; қазіргі концепцияларды, теорияларды және үрдістерді талдау тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; B) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; C) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті

			мен әдістерді пайдалана отырып, лингвистикалық материалды бір тілден екінші тілге беру туралы санада тұтас түсінік қалыптастырады		әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; D) аударма түрлері бойынша жинақталған теориялық материалды ғылыми тұрғыдан негіздеу қабілетін көрсетеді; E) аударматану ғылымын лингвистикамен және когнитивтік ғылымдармен, әдебиеттанумен, елтанумен, мәдени антропологиямен, лингвомәдениеттанумен өзара байланыста талдайды және қарастырады.
15	Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілері	Қазіргі мәдениетаралық коммуникация аспектісінде аударма мәселелерін зерттеуге ғылыми көзқарастың теориялық негіздерін зерттеу. Курс әлемнің тілдік бейнесін түсінуге бағытталған мәдениетаралық коммуникация теориясының негіздерінің өзекті аспектілерін зерттеуге негізделген.	Магистранттар мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы ұғымдарының қолданылуын көрсетеді, стереотиптеу, шет тілді мәдениеттегі аккумуляризация мәселелерін талдайды, ауызша қарым-қатынаста мәдениеттер диалогының өзіндік ерекшелігін беру мәселелерін шешеді, ауызша және вербалды емес факторларды ескере отырып, мәдениетаралық қақтығысты болдырмау үшін, жазбаша аудармада түпнұсқа мәтінінің әлеуметтік-мәдени және прагматикалық сипаттамаларын салыстырады. аударманың барабар мәтінін және дұрыс мәтінді құру оқырманның шығарма авторының ниетін қабылдауы.	Пререквизиттер: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттер: Ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантикалық-синтаксистік ерекшеліктері	A) Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; B) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; C) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) аударма қызметінің технологиясымен байланысты сөйлеу және коммуникативтік саланың барлық аспектілерінде шет тілін кәсіби меңгерудің күрделі мәселелерін шеше отырып, білімді біріктіреді; E) аударманың әртүрлі стратегияларын әзірлеу үшін аударма алдындағы талдауды пайдалана отырып, әртүрлі жанрлық мәтіндік материалды бағалайды.
16	Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы 1,2	Магистранттардың магистрлік бағдарлама шеңберінде ғылыми-зерттеу және эксперименттік жұмыстарды жүргізу дағдыларын, сондай-ақ ғылыми жобаларды дайындау және іске асыру процесінде ғылыми, әдеби және электрондық ақпараттық	Курс аударматанудың заманауи мәселелерін игеруге, зерттелетін ғылыми тақырыптың тарихы мен даму кезеңдерін зерттеуге, сондай-ақ таңдалған ғылыми бағыт контекстінде оның маңыздылығын түсінуге бағытталған. Курс аясында	Пререквизиттер: ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру және жоспарлау Постреквизиттер: диссертация тақырыбы бойынша мақалалар жазу	A) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; B) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен

		ресурстарды тиімді пайдалану қабілеттерін дамыту.	зерттеу объектісі мен пәні туралы нақты идеялар қалыптасады, тақырыптың өзектілігі негізделеді, зерттелетін мәселенің қазіргі жағдайы талданады, қолданылатын зерттеу әдістері сипатталады, сонымен қатар негізгі әдеби көздерді таңдау және талдау жүзеге асырылады.		жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау. C) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды
	Модуль 3.2 – Қазіргі аударматану әдіснамасын оқитын пәндер, 17 академиялық кредит				
17	Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	Магистранттардың аударма ісі мен аударманың лингвистикалық теориясының негізгі ережелері мен түсініктерін, жеке және арнайы аударма теорияларының лингвистикалық аспектілерін меңгеруі	Аударма теориясы мен практикасының қазіргі әдіснамасы аясында Аударма коммуникативті іс-әрекеттің ең күрделі түрлерінің бірі ретінде зерттеледі. Білім алушылар аударма процесіне қатысты бар Теориялық көзқарастарды кешенді талдау жолымен қазіргі жаһандық әлемдегі аударма қызметінің мәнімен танысады, кәсіби қызметте тиісті тәсілдер мен әдістерді пайдалана отырып, лингвистикалық материалды бір тілден екінші тілге беру туралы санада тұтас түсінік қалыптастырады	Пререквизиттер: Аударма теориясы Постреквизиттер: Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	A) Ғылымның қоғамдық өмірдегі ролін сипаттайды, ғылыми таным әдіснамасын иеленеді; қазіргі концепцияларды, теорияларды және үрдістерді талдау тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; B) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; C) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; D) аударма түрлері бойынша жинақталған теориялық материалды ғылыми тұрғыдан негіздеу қабілетін көрсетеді; E) аударматану ғылымын лингвистикамен және когнитивтік ғылымдармен, әдебиеттанумен, елтанумен, мәдени антропологиямен, лингвомәдениеттанумен өзара байланыста талдайды және қарастырады.
18	Мәдениетаралық қарым-қатынас және аударма мәселелері	Білімді, дағдыларды және дағдыларды кеңейту, жүйелеу арқылы мәдениетаралық күзінеттілікті қалыптастыру, мәдени болмысты, басқа мәдениет өкілдерінің мінез-құлқын талдау, тіларалық қарым-қатынас	Мәдениетаралық қарым-қатынастың негізгі факторларын талдау, магистранттардың мәдениетаралық-коммуникативті күзінеттілігін көрсету, шет тіліндегі мәтіннің әлеуметтік-мәдени контекстінің ерекшеліктерін білу және түсіну,	Пререквизиттер: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдындағы талдау Постреквизиттер: Ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантикалық-синтаксистік ерекшеліктері	A) Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; B) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды

		жағдайында аударма әдістерін анықтау.	лингвистикалық және аймақтық шындықтар туралы түсінікке ие болу және аударманы оқырманға бірдей семантикалық және прагматикалық әсер ететін мәтін құру үшін аударманың барабар технологияларын қолдану; ауызша қарым-қатынаста магистранттар вербалды емес мәдениетаралық қарым-қатынастағы айырмашылықтарды талдайды және тиісті аудармаға қол жеткізеді.		интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) аударма қызметінің технологиясымен байланысты сөйлеу және коммуникативтік саланың барлық аспектілерінде шет тілін кәсіби меңгерудің күрделі мәселелерін шеше отырып, білімді біріктіреді; E) аударманың әртүрлі стратегияларын әзірлеу үшін аударма алдындағы талдауды пайдалана отырып, әртүрлі жанрлық мәтіндік материалды бағалайды.
19	Зерттеу практикасы	Магистранттардың ғылыми зерттеулер әдіснамасы саласындағы құзыреттілігін дамыту, арнайы саладағы ғылыми ізденістің теориялық-әдіснамалық негіздерін терең білімдерін қалыптастыру, сондай-ақ ғылыми сенімділік өлшемдерін сақтай отырып, зерттеулерді жоспарлау және жүргізу дағдыларын дамыту. Зерттеу нәтижелерін негізделген және дәлелді ғылыми тұжырымдар түрінде ұсынуға үйрету.	Тәжірибе отандық және шетелдік ғылымның заманауи жетістіктерімен танысуға, ғылыми зерттеулерді ұйымдастырудың заманауи әдістемелерін игеруге және эксперименттердің нәтижелерін кейіннен талдауға бағытталған. Практика шеңберінде тіл білімі және аударматану саласында зерттеулер жүргізу жүзеге асырылады, өз білімі мен дағдыларын сыни тұрғыдан бағалау, озық тәжірибені шығармашылықпен қолдану және тұрақты кәсіби дамуға ұмтылу қабілеті қалыптасады. Жұмыс бастапқы дереккөздерді, монографияларды, рефераттар мен диссертацияларды зерттеуді, сондай-ақ ғылыми жетекшімен үнемі кеңесуді қамтиды.	Пререквизиттер: магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы Постреквизиттер: магистрлік зерттеу бойынша жұмыс	А)Дүниетанымдық, әлеуметтік және жеке маңызды философиялық мәселелерді талдайды; В)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау.
2-курс					
	Модуль 4.1 – Қазіргі аударматанудың негізгі бағыттары, 37 академиялық кредит				
20	Аударманы оқыту әдістемесі	Курстың мақсаты-кәсіптік білім беру теориясы мен әдістемесінің негізгі ұғымдары, аударманы оқытуды ұйымдастырудың жалпы	Бұл пән аударманы оқыту әдістемесіндегі негізгі ұғымдарды зерттеуге бағытталған. Білім алушылар	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	А) Ғылымның қоғамдық өмірдегі рөлін сипаттайды, ғылыми таным әдіснамасын иеленеді; қазіргі концепцияларды, теорияларды және үрдістерді талдау

		принциптері, аударма мұғалімінің кәсіби құзыреттілігі, сонымен қатар байланысты мәтінмен және аударманы оқыту әдістемесімен жұмыс істеу дағдыларын дамыту.	аударма мәтінін жасау кезінде тілдік құралдарды таңдаумен, баламалылықтың неғұрлым жоғары деңгейін қамтамасыз ететін аударманың әртүрлі техникалық тәсілдерімен танысады. Сондай-ақ, аударманы оқытуға арналған жаттығулардың түрлері мен түрлері, түпнұсқа мәтінін қалай жақсы түсіну және аударманы оқыту әдістемесін қалай оқыту керектігі қарастырылады.	Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; В) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; С) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; Д) аударма түрлері бойынша жинақталған теориялық материалды ғылыми тұрғыдан негіздеу қабілетін көрсетеді; Е) аударматану ғылымын лингвистикамен және когнитивтік ғылымдармен, әдебиеттанумен, елтанумен, мәдени антропологиямен, лингвомәдениеттанумен өзара байланыста талдайды және қарастырады.
21	Аударма қызметіндегі сандық технологиялар	Магистранттардың компьютерлік аударманың артықшылықтары мен кемшіліктерін және аудармашы жұмысының ақпараттық және технологиялық ортасының құрамын игеруі.	Бұл пән аударма ісіндегі сандық технологияларды зерттеуге бағытталған. Білім алушылар түпнұсқа тілінен аударма тіліне және керісінше жазбаша және ауызша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті цифрлық технологиялардың түрлерімен және үлгілерімен танысады. Сондай-ақ, ақпараттық сауаттылық, аударма Интернет-ресурстары, аударма сайттары, компьютерлік аударманың артықшылықтары мен кемшіліктері, аудармашы жұмысының ақпараттық және технологиялық ортасының құрамы қарастырылады.	Пререквизиттері: Мәтінді лингвистикалық түсіндіру және аударма алдындағы талдау Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері..	А) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; В) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; Д) машиналық аудармаға қатысты негізгі тұжырымдамаларды; машиналық аударманың лексикалық және грамматикалық ерекшеліктерін; қазіргі жағдайдағы аударма қызметінің өзекті мәселелерін интерпретациялайды (түсіндіреді); Е) кәсіби қызметінің ғылыми және ғылыми-өндірістік бейінін өзгертуге,

					жаңа зерттеу әдістерін өз бетінше меңгеруге қабілеттілігін көрсетеді.
22	Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	Магистранттардың қоғамдық-саяси мәтіндерді аудару саласындағы терең теориялық білімін қалыптастыру және кәсіби құзыреттерін дамыту. Курс осы типтегі мәтіндердің жанрлық-стилистикалық, лексика-грамматикалық және әлеуметтік-мәдени ерекшеліктерін ескере отырып, тиімді аударма стратегияларын меңгеруге, сондай-ақ заманауи аударма практикасы аясында бастапқы материалды интерпретациялау, алдын ала аударма талдауы мен сыни ойлау дағдыларын дамытуға бағытталған.	Қоғамдық-саяси мәтіннің лексикалық, стилистикалық, прагматикалық сипаттамаларын зерттеу, саяси тақырыптағы мәтіндердің ұлттық-мәдени ерекшеліктерін талдау, мәдени шындықты, халықтардың дәстүрлерін ескере отырып, екі тілдегі қоғамдық-саяси терминологиядағы айырмашылықтарды анықтау және олардың көрінісі ретінде саяси қайраткерлердің сөйлеуінің ұлттық ерекшеліктері, және аударма кезінде саяси дискурс авторының жеке стилін сақтау, а сондай-ақ фондық ақпаратты барабар беру.	Пререквизиттері: Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілері Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	А)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; В)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; Д) аударманың әртүрлі стратегияларын әзірлеу үшін алдын ала аударма талдауын қолданып, түрлі жанрдағы мәтіндерді бағалайды; Е) аударма үдерісінде мәдениетаралық коммуникация дағдыларын көрсетеді.
23	Ғылыми-техникалық әдебиетті аударудың теориясы мен практикасы	Магистранттарды ғылыми-техникалық аударманың негізгі теориялық аспектілерімен және аударманы прагматикалық бейімдеудің негізгі тәсілдерімен таныстыру.	Магистранттардың ғылыми-техникалық стильдің және ғылыми-техникалық әдебиеттің тілінің өзіне тән ерекшеліктерін, ғылыми мәтіндердің түрлерін, көп компонентті терминдердің құрылымдық-мағыналық талдауын, ғылыми-техникалық әдебиетке тән қысқартуларды және аударма әдістерін зерттеуі, ғылыми-техникалық аударманың прагматикалық аспектілерін және аударманы прагматикалық бейімдеудің негізгі тәсілдерін, сондай-ақ техникалық аудармашының мамандығы мен құзыретінің ерекшелігін, жоғары сапалы аудармаға қойылатын талаптардың ерекшеліктерін талдау.	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	А)Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; В)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; Д) аударма түрлері бойынша жинақталған барлық теориялық материалды; Е) ғылыми-техникалық терминологияны талдайды және ғылыми-техникалық әдебиет пен аударма әдістеріне тән көп компонентті терминдердің, қысқартулардың құрылымдық-мағыналық талдауын қолданады.

24	Педагогикалық практика	Магистранттарда жоғары мектеп педагогикасы мен педагогикасының теориялық негіздері туралы іргелі түсініктерді дамыту, оқу-тәрбие қызметін жоспарлау, үйлестіру және реттеу қағидаттарын игеру, сондай-ақ аударма пәндерін оқыту әдістемесі саласындағы құзыреттерді арттыру. Тәжірибе ЖОО-да аударманы оқытудың тәсілдерін игеруге, аударма курстарын оқытудың ерекшеліктерін түсінуге және кәсіби салада заманауи педагогикалық технологияларды қолдану дағдыларын дамытуға бағытталған.	Педагогикалық практика магистранттарда аударма пәндерін оқытуды қоса алғанда, жоғары мектепте білім беру процесін ұйымдастырудың заманауи технологияларын меңгерген педагог-зерттеушінің кәсіби және жеке қасиеттерін нығайтуға бағытталған. Практика барысында магистранттар оқу сабақтарының әртүрлі нысандарын, оның ішінде жазбаша және ауызша аударма сабақтарын дайындау және өткізу әдістемесін, сондай-ақ оларды талдау және рефлексия әдістемесін меңгереді. Ғылыми-педагогикалық қызмет дағдылары, өзін-өзі тәрбиелеу, білім беру және аударманы оқыту саласындағы инновациялық жұмысқа дайындық дамиды	Пререквизиттер: Жоғары мектеп педагогикасы Постреквизиттер: болашақ кәсіби қызмет	А)Ғылымның қоғамдық өмірдегі рөлін сипаттайды, ғылыми таным әдіснамасын иеленеді; қазіргі концепцияларды, теорияларды және үрдістерді талдау тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; В)Кәсіби коммуникация дағдыларын қолданады, әртүрлі тілдерде табысты және позитивті іскерлік коммуникацияға қабілетті; жаңа проблемалар мен жағдайларды шешу үшін өзінің зияткерлік және жалпы мәдени деңгейлерін біріктіреді; С)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді;
25	Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы 3,4	Магистранттардың нақты материалды жинауды, өңдеуді және түсіндіруді, алынған нәтижелердің әдіснамасын әзірлеуді және ғылыми дұрыстығын негіздеуді қоса алғанда, ғылыми зерттеуді өз бетінше жүргізу дағдыларын дамыту. Курс сонымен қатар ғылыми басылымдардағы жарияланымдар мен конференциялардағы презентациялар арқылы зерттеу нәтижелерін ұсынуға, сондай-ақ ғылыми ұжымдар құрамындағы ғылыми жобаларға қатысуға бағытталған.	Аударма саласындағы өзекті ғылыми мәселелерді зерттеу, зерттелетін тақырыптың ғылыми бағыттағы орнын анықтау, зерттеу объектісі мен тақырыбын тұжырымдау, мәселенің өзектілігін негіздеу және қазіргі жағдайын талдау. Теориялық және қолданбалы зерттеулерді орындау, магистрлік диссертациямен жұмыс істеу, ғылыми талдау әдістерін меңгеру, әдеби және цифрлық ресурстарды пайдалану, сондай-ақ жарияланымдар мен ғылыми іс-шараларға қатысу үшін материалдар дайындау.	Пререквизиттер: ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру және жоспарлау Постреквизиттер: диссертация тақырыбы бойынша мақалалар жазу	А)Дүниетанымдық, әлеуметтік және жеке маңызды философиялық мәселелерді талдайды; В)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау.
Модуль 4.2 – Аударматанудағы заманауи тұжырымдамалар, 37 академиялық кредит					
26	Аударманы оқыту әдістемесі	Курстың мақсаты-кәсіптік білім беру теориясы мен әдістемесінің негізгі ұғымдары, аударманы оқытуды ұйымдастырудың жалпы	Бұл пән аударманы оқыту әдістемесіндегі негізгі ұғымдарды зерттеуге бағытталған. Білім алушылар	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы	А) Ғылымның қоғамдық өмірдегі рөлін сипаттайды, ғылыми таным әдіснамасын иеленеді; қазіргі концепцияларды, теорияларды және үрдістерді талдау

		принциптері, аударма мұғалімінің кәсіби құзыреттілігі, сонымен қатар байланысты мәтінмен және аударманы оқыту әдістемесімен жұмыс істеу дағдыларын дамыту.	аударма мәтінін жасау кезінде тілдік құралдарды таңдаумен, баламалылықтың неғұрлым жоғары деңгейін қамтамасыз ететін аударманың әртүрлі техникалық тәсілдерімен танысады. Сондай-ақ, аударманы оқытуға арналған жаттығулардың түрлері мен түрлері, түпнұсқа мәтінін қалай жақсы түсіну және аударманы оқыту әдістемесін қалай оқыту керектігі қарастырылады.	Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	тәсілдерін сыни бағалауды көрсетеді және жаңа идеяларды талдау, синтездеу және бағалау әдістерін салыстырады; В) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; С) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; D) аударма түрлері бойынша жинақталған теориялық материалды ғылыми тұрғыдан негіздеу қабілетін көрсетеді; E) аударматану ғылымын лингвистикамен және когнитивтік ғылымдармен, әдебиеттанумен, елтанумен, мәдени антропологиямен, лингвомәдениеттанумен өзара байланыста талдайды және қарастырады.
27	Ақпараттық процестер және машиналық аударма	магистранттарда машиналық аударманың принциптері, модельдері, машиналық аудармадағы редакциялаудың лингвистикалық ерекшеліктері туралы түсінік қалыптастыру.	Бұл пән машиналық аудармадағы ақпараттық процестерді зерттеуге бағытталған. Қазіргі қоғамның ақпараттық моделіндегі машиналық аударманың өзектілігі қарастырылады. Білім алушылар машиналық аударма принциптерімен, модельдерімен, машиналық аударма кезіндегі редакциялаудың лингвистикалық ерекшеліктерімен танысады. Сөйлеу әрекетінің моделіне, мәтінді талдау деңгейіне және аударма сапасын бағалауға, сондай-ақ қазіргі қоғамның ақпараттық процестерін енгізуге ерекше мән беріледі.	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы Постреквизиттері: Магистрлік зерттеу бойынша жұмыс, болашақ кәсіби қызмет	A) Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; B) Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; C) Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) машиналық аудармаға қатысты негізгі тұжырымдамаларды; машиналық аударманың лексикалық және грамматикалық ерекшеліктерін; қазіргі жағдайдағы аударма қызметінің өзекті мәселелерін интерпретациялайды (түсіндіреді); E) кәсіби қызметінің ғылыми және ғылыми-өндірістік бейінін өзгертуге,

					жаңа зерттеу әдістерін өз бетінше меңгеруге қабілеттілігін көрсетеді.
28	Қоғамдық-саяси мәтінді аударудың жалпы стратегиялары	Магистранттардың қоғамдық-саяси мәтіндерді аудару саласындағы терең теориялық білімін қалыптастыру және кәсіби құзыреттерін дамыту. Курс осы типтегі мәтіндердің жанрлық-стилистикалық, лексика-грамматикалық және әлеуметтік-мәдени ерекшеліктерін ескере отырып, тиімді аударма стратегияларын меңгеруге, сондай-ақ заманауи аударма практикасы аясында бастапқы материалды интерпретациялау, алдын ала аударма талдауы мен сыни ойлау дағдыларын дамытуға бағытталған.	Қоғамдық-саяси мәтіннің лексикалық, стилистикалық, прагматикалық сипаттамаларын зерттеу, саяси тақырыптағы мәтіндердің ұлттық-мәдени ерекшеліктерін талдау, мәдени шындықты, халықтардың дәстүрлерін ескере отырып, екі тілдегі қоғамдық-саяси терминологиядағы айырмашылықтарды анықтау және олардың көрінісі ретінде саяси қайраткерлердің сөйлеуінің ұлттық ерекшеліктері, және аударма кезінде саяси дискурс авторының жеке стилін сақтау, а сондай-ақ фондық ақпаратты барабар беру.	Пререквизиттері: Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілері Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	А)Кәсіби қарым-қатынас және мәдениетаралық коммуникация дағдыларын реттейді; В)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) аударманың әртүрлі стратегияларын әзірлеу үшін алдын ала аударма талдауын қолданып, түрлі жанрдағы мәтіндерді бағалайды; Е) аударма үдерісінде мәдениетаралық коммуникация дағдыларын көрсетеді.
29	Ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантико-синтаксистік ерекшеліктері	Ғылыми-техникалық аударманың негізгі лексикалық заңдылықтарын, жалпы ғылыми сөздердің аударма баламаларының ерекшеліктерін талдай білу, сонымен қатар ғылыми-техникалық мәтіндерде сөйлем деңгейінде және фразалық деңгейде синтаксистік өзгерістерді анықтау.	Пән техникалық мәтіннің лексикалық-семантикалық жақтауының негізгі ұғымдарын талдауды, ғылыми-техникалық аударманың теориялық және әдістемелік мәселелерін практикалық қолдануды, мәтіннің осы түрінің сөздерін және оларды жіктеуді зерттеуге бағытталған. Зерттеу барысында ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың негізгі лексикалық заңдылықтары, халықаралық және ғылыми-техникалық сөздерді аудару нұсқаларының ерекшеліктері, ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың семантикалық-синтаксистік ерекшеліктері; түпнұсқа мәтінді және оның аудармасын салыстыру және талдау қамтылады.	Пререквизиттері: Аударма теориясы мен практикасының заманауи әдіснамасы Постреквизиттері: ЖОО-дан кейінгі білім беру (докторантура) пәндері.	А)Аударма ісі және қазіргі заманғы аударма бағыттары саласындағы базалық білімді интерпретациялау; В)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллекттің жаңа жетістіктері туралы сыни тұрғыдан ойлау; С)Аударма теориясында себеп-салдар байланысын белгілейді, шет тілінде сөйлейді, ауызша да, жазбаша да аударма дағдыларын практикада шебер қолданады, ауызша да, синхронды да аударма жасайды; D) аударма түрлері бойынша жинақталған барлық теориялық материалды; Е) ғылыми-техникалық терминологияны талдайды және ғылыми-техникалық әдебиет пен аударма әдістеріне тән көп компонентті терминдердің, қысқартулардың құрылымдық-мағыналық талдауын қолданады.

30	Қорытынды аттестаттау	Магистрлік диссертацияны дайындау және қорғау арқылы магистранттардың аударма және мәдениетаралық коммуникация саласындағы практикалық және зерттеу міндеттерін өз бетінше шеше алу қабілетін қалыптастыру және көрсету.	Магистранттар ғылыми зерттеулер жүргізу, аударма міндеттерін талдау және аударма саласында заманауи теориялық және практикалық тәсілдерді қолдану қабілеттерін көрсететін бітіру біліктілік жұмысын (магистрлік диссертацияны) дайындайды және қорғайды.	Пререквизиттер: магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы Постреквизиттер: болашақ кәсіби қызмет	А)Дүниетанымдық, әлеуметтік және жеке маңызды философиялық мәселелерді талдайды; В)Ғылыми нәтижелерді қатаң негізделген тұжырымдар түрінде жинақтайды; С)Аударматану дамуының қазіргі жағдайының тарихы туралы, гуманитарлық білімнің өзекті әдіснамалық және философиялық мәселелері туралы; аударма қызметіндегі сандық технологиялар мен жасанды интеллрі туралы сыни тұрғыдан ойлау.
----	--------------------------	--	--	--	--